

Zeitschrift: bulletin.ch / Electrosuisse

Herausgeber: Electrosuisse

Band: 104 (2013)

Heft: 2

Artikel: Hassliebe Schweiz-EU = Haine et passion entre la Suisse et l'UE

Autor: Mäder, Niklaus

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-856452>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 28.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Hassliebe Schweiz–EU

Am Stromkongress gab das Verhältnis zu Europa zu reden

Die Verhandlungen mit der EU über ein Energieabkommen harzen. Entsprechend heftig wurde dieses für die Elektrizitätsbranche zentrale Dossier am diesjährigen nationalen Treffen der Stromwirtschaft diskutiert – dabei zeigten sich ganz unterschiedliche Einschätzungen.

Haine et passion entre la Suisse et l'UE

Congrès de l'électricité: les relations avec l'UE en point de mire

Les négociations avec l'UE pour aboutir à un accord sur l'énergie piétinent. Un thème qui a fait l'objet de discussions animées lors de la rencontre annuelle de la branche électrique. Différents points de vue y ont été exposés.

Auf politischer Ebene wird bisweilen mit kernigen Aussagen nicht zurückgehalten. So wieder erlebt am 7. Schweizerischen Stromkongress am 14. und 15. Januar in Bern. Der Vertreter der EU, Oliver Koch, verglich die Schweiz mit dem gallischen Dorf von Asterix und Obelix, das sich partout nicht bewegt.

Gleichzeitig machte er klar, dass die Europäische Union bei der institutionellen Frage nicht verhandlungsbereit ist und die Schweiz in einem bilateralen Energieabkommen ein EU-Schiedsgericht akzeptieren müsse. Es gehe schliesslich auch nicht, dass vor einem Fussballspiel eine Mannschaft mit einem eigenen Schiedsrichter aufkreuze. Das Fazit von Koch, das durchaus als Drohung zu verstehen war: «Will die Schweiz am harmonisierten Strommarkt ab 2014 teilnehmen, so verlangt dies eine Änderung des Status quo.»

«EU blockiert Schweiz»

Solche Statements liessen Carlo Schmid, Präsident der Elektrizitätskommission, nicht kalt. «Die EU blockiert die Schweiz zusehends im Strombereich, um ein bilaterales Abkommen zu erzielen», kritisierte er. Und er drohte seinerseits, dass zu prüfen wäre, ob der Regulator Phasenschiebertransformatoren als anrechenbare Kosten anerken-

nen soll. Im Klartext: Die Schweiz solle überlegen, ob sie zeitweise die Grenzen für europäischen Stromtransit schliessen will.

Für Bundesrätin Doris Leuthard gehts aufwärts: «Ich bin äusserst zuversichtlich, dass wir ein bilaterales Abkommen mit der EU schliessen.»

Pour la conseillère fédérale Doris Leuthard, la Suisse avance: «Je suis convaincue que nous concluerons un accord bilatéral avec l'UE.»

Leuthard zweckoptimistisch?

Wie kann bei solchen Fronten Optimismus aufkommen? Waren die Äusserungen von Carlo Schmid übertrieben,



wie ein Kenner des energiewirtschaftlichen Europadossiers am Rande der Tagung meinte? Bundesrätin Doris Leuthard beurteilte die Situation auf jeden Fall gelassen. «Ich bin äusserst zuversichtlich, dass wir ein bilaterales Abkommen mit der EU schliessen», liess die Schweizer Energieministerin verlauten und löste damit bei einigen der rund 400 Teilnehmer des Stromkongresses Erstaunen aus.

Eine Besucherin stufte die Aussage von Leuthard als Zweckoptimismus ein. Dass in der Praxis das Verhältnis Schweiz–EU vielleicht aber doch nicht allzu angespannt ist, liess der Vortrag des Abteilungsleiters Systemdienstleistungen von Swissgrid vermuten. Paul Niggli legte dar, dass die Schweiz beispielsweise seit März letzten Jahres am deutschen Netzregelverbund teilnimmt und zahlreiche Verträge mit ausländischen Übertragungsnetzbetreibern bestehen.

Im ersten Halbjahr 2013 starten Swissgrid und ihr österreichisches Pendant Austrian Power Grid zudem ein Projekt zur gemeinsamen Beschaffung von Primärregelleistung. Auch soll noch in diesem Jahr ein Netzregelverbund Schweiz, Österreich, Slowenien entstehen, der später mit anderen regionalen Verbänden vereint werden kann. Die europäische Vernetzung der Schweiz im Strombereich scheint demnach unbesehen von politischem Säbelrasseln voranzuschreiten.

Niklaus Mäder

Ausblick

Der Stromkongress 2014 findet am 13./14. Januar im Kursaal, Bern, statt.



Oliver Koch, stellvertretender Bereichsleiter Energiebinnenmarkt der EU-Kommission, ballt die Faust: «Die Schweiz muss ein EU-Schiedsgericht akzeptieren.»

Oliver Koch, Deputy Head of Unit for Energy Internal Market à la Commission européenne, serre le poing: «La Suisse doit accepter un tribunal arbitral de l'UE.»

Les politiciens sont parfois sans retenue dans leurs déclarations. Ce fut à nouveau le cas lors du 7^e Congrès suisse de l'électricité, qui a eu lieu les 14 et 15 janvier à Berne. Le représentant de l'UE, Oliver Koch, a comparé la Suisse au village gaulois d'Astérix et Obélix qui fait du sur place.

Il a également clairement affirmé que l'Union européenne n'était pas prête à négocier sur la question institutionnelle et que la Suisse devait accepter un tribunal arbitral de l'UE dans un accord bilatéral sur l'énergie. On n'imagine pas non plus qu'une équipe de foot arrive avec son propre arbitre avant le match. Et Koch de conclure, comme une

menace: «Si la Suisse veut participer au marché harmonisé de l'électricité à partir de 2014, il faut abandonner le statu quo».

«L'UE bloque la Suisse»

Ces déclarations n'ont pas laissé de marbre Carlo Schmid, Président de la commission fédérale de l'électricité. «L'UE bloque clairement la Suisse dans le domaine de l'électricité pour pouvoir aboutir à un accord bilatéral», a-t-il critiqué. Il a menacé à son tour de déterminer si le régulateur doit reconnaître les transformateurs déphaseurs comme des coûts imputables. En clair: la Suisse devrait songer à fermer de temps à autre

Medienecho / L'écho des médias

L'Agefi, 15 janvier 2013

«Le tournant énergétique est certes ambigu, mais il n'est pas une révolution. Dans beaucoup de domaines, la politique actuelle sera poursuivie, a rappelé Doris Leuthard, en référence à la part croissante de l'électricité dans le «mix» énergétique.»

Corriere del Ticino, 15 gennaio 2013

«La promozione di energie la cui produzione è aleatoria, come il solare o l'eolico, non deve portare a una discriminazione dell'energia idroelettrica», ha dichiarato Kurt Rohrbach. È essenziale che lo sviluppo delle energie rinnovabili e delle capacità di

immagazzinamento sia accompagnato dall'estensione delle rete ad alta tensione e di distribuzione, ha poi aggiunto.»

Finanz und Wirtschaft, 16. Januar

«Die Probleme der Schweiz im Rahmen der Entwicklungen des EU-Strommarkts akzentuieren sich, wie am Dienstag am Stromkongress in Bern klar geworden ist.»

NZZ, 15. Januar 2013

«Am Eröffnungstag des jährlich durchgeführten Kongresses der Branchendachverbände VSE und Electrosuisse, an dem traditionell die Argumente und Wünsche der Vertreter der Schweizer Strombranche mit den politischen Verantwortlichen hart

aufeinanderprallen, waren dieses Jahr meist versöhnliche und kooperationswillige Voten zu hören.»

Le Temps, 15 janvier 2013

«Vendre de la qualité au lieu de privilégier la quantité: c'est l'une des suggestions de la conseillère fédérale lancée lors du congrès qui réunit plus de 500 personnes de la branche électrique.»

Walliser Bote, 15. Januar 2013

«Energieministerin Doris Leuthard hat am Stromkongress die Energiestrategie 2050 des Bundesrates verteidigt und die wichtige Rolle der Energieproduzenten hervorgehoben.»

les frontières au transit d'électricité européen.

Leuthard: optimisme de circonstance ?

Comment rester optimiste dans une telle situation? Les déclarations de Carlo Schmid étaient-elles exagérées, comme l'a insinué un spécialiste de l'UE en marge de la manifestation? La conseillère fédérale Doris Leuthard a pris la situation avec philosophie. « Je suis absolument convaincue que nous parviendrons à conclure un accord bilatéral avec l'UE », a déclaré la Ministre suisse de l'énergie, ce qui a déclenché une vague d'étonnement parmi les quelque 400 participants au congrès.

Certains ont estimé que la déclaration optimiste de Mme Leuthard était de circonstance. Le fait est que dans la pratique les relations Suisse – UE ne sont pas si tendues, comme l'a laissé entendre dans son exposé Paul Niggli, responsable du département Services-système de Swissgrid. Il a expliqué que la Suisse participait par exemple depuis le mois de mars de l'année dernière à la communauté allemande de réglage de réseau (Netzregelverbund) et qu'il existe de nombreux contrats avec les gestionnaires de réseau de transport étrangers.



Bilder/Figures: Patrick Keller

ElCom-Präsident Carlo Schmid ist verstimmt: «Die EU blockiert die Schweiz im Energiebereich zusehends.»

Le président de l'ElCom Carlo Schmid est contrarié: « L'UE bloque clairement la Suisse dans le domaine de l'énergie. »

Au cours du premier semestre 2013, Swissgrid et son pendant autrichien Austrian Power Grid lanceront un projet d'acquisition commune de puissances de réglage. Une communauté de réglage de réseau devrait également voir le jour cette année entre la Suisse, l'Autriche et la Slovaquie, qui pourra ultérieurement se

rattacher à d'autres communautés régionales. La connexion européenne de la Suisse dans le domaine de l'électricité semble avancer à l'insu des chantages politiques.

Niklaus Mäder

Perspective

Le Congrès de l'électricité 2014 aura lieu les 13/14 janvier au Kursaal à Berne.

Anzeige

SCHWEIZERISCHER STROMKONGRESS
EINE VERANSTALTUNG DER VSE UND ESW

Herzlichen Dank unseren Sponsoren für die Unterstützung des Stromkongresses.

Nous remercions nos sponsors de leur soutien.

Hauptsponsoren / Sponsors principaux



Co-Sponsoren / cosponsors

